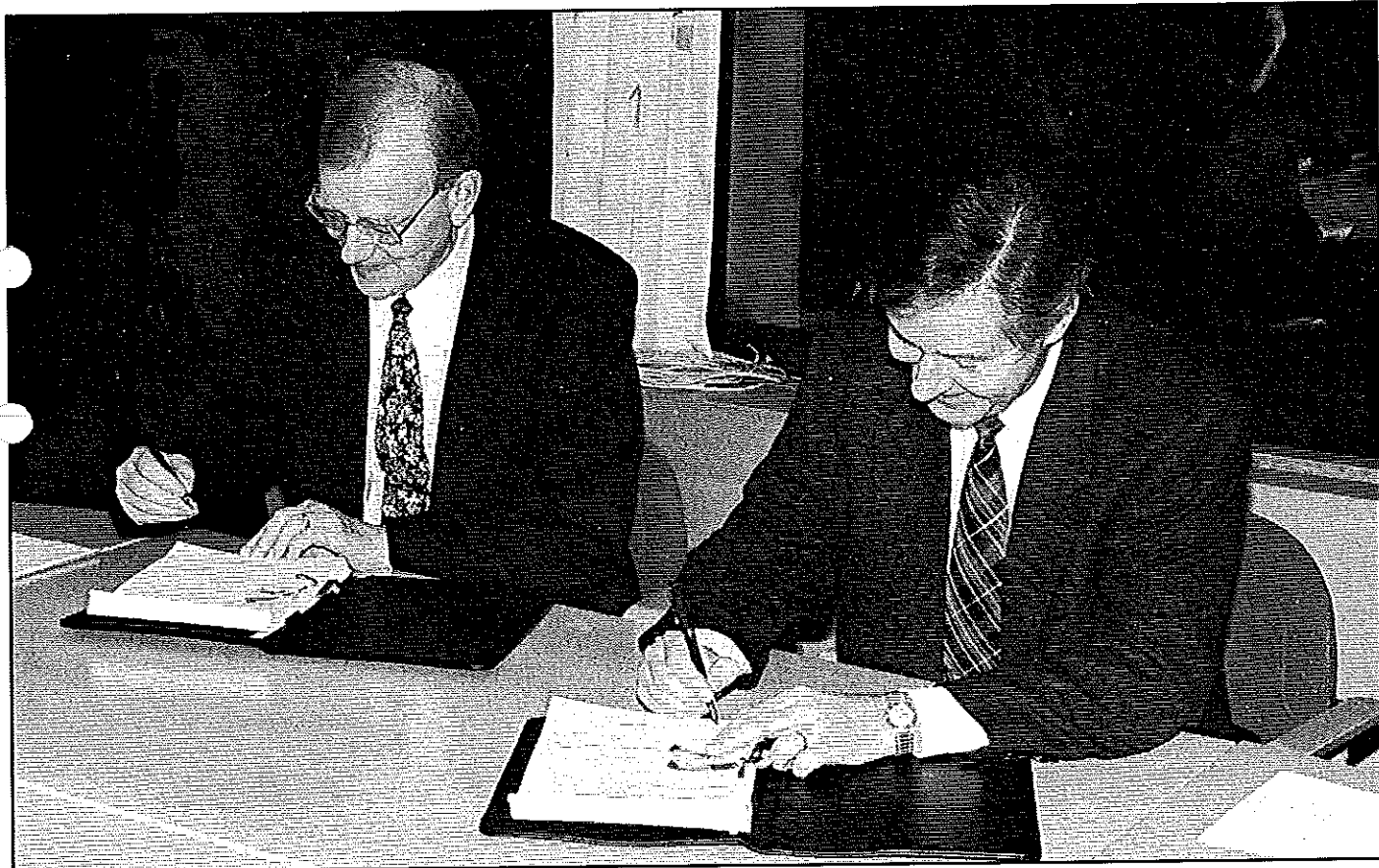
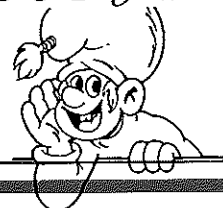


Vi önskar ulla  
GOD JUL!



## Unikt globalt avtal tecknat med LV

Ulf Nilsson, CFO på Lastvagnar och Göran Kling skrev i dagarna på ett nytt unikt driftavtal mellan Volvo Lastvagnar och Volvo Data. Ett avtal som ersätter alla tidigare lokalt tecknade serviceavtal.

Läs mer på

SID 3

Organisationen för Volvo IT tar form

SID 3

Karins ex-jobb gav 25 000 kronor

SID 5

# Med 25 år i Volvos tjänst

**J**aha, så var det då dags för aktier!...redan! I backspegeln har tiden alltid gått fort, väldigt fort. 25 år på Volvo, en tredjedel av ett normallångt liv, eller 6.000 arbetsdagar, eller 48.000 timmar, eller....

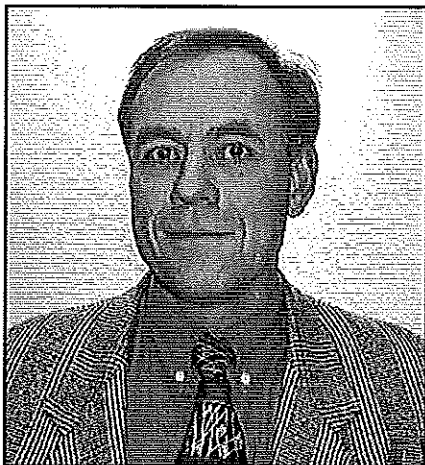
Ja, inte var det detta jag tänkte mig den dan i september 1972, då jag sökte mitt första fasta jobb.

Jag tänkte som så många andra ungdomar på den tiden som inte riktigt visste vad dom skulle göra. Eller som inte kom in på den tänkta utbildningen: "Nåt år på Volvo kan man ju alltid ta, så man får lite pengar och lite tid att fundera på vad man skulle göra på riktigt".

På Volvo i Köping fanns det alltid jobb på den tiden. Det var då våra rekryterare åkte till både Finland, Jugoslavien och Italien för att försöka locka hit folk, som kunde arbeta. När arbetslöshet existerade nästan inte alls.

**N**u har det alltså gått 25 år, varav jag de senaste sex åren haft ansvaret för Volvo Datas enhet i Köping. Och jag har trivts bra i stort sett hela tiden. Det har väl pendlat mellan bra och mycket bra. Då vet jag ändå ganska väl vad det innebär att vara anställd på Volvo, på alla nivåer.

Jag började som växellådsmonter, sedan har jag jobbat som slipare, instruktör, produktionstekniker, tidsstudieman, kvalitetstekniker, arbetsledare, programmerare, systemerare, avdelningschef och nu enhetschef. Jag har jobbat dagtid, 2-skift, 3-skift och ständigt natt. Jag har



*Hans Christéen är enhetschef för Volvo Data Köping.*

jobbat på PV, LV, Komponentbolaget och Volvo Data. Och jag har i stort sett trivts hela tiden.

**D**e senaste sex åren har jag alltså varit ansvarig för allt som hänt på vår enhet i Köping, ett Volvo Data i miniatyr. Att jag säger Volvo Data i miniatyr beror på att vi gör samma typer av jobb som Volvo Data gör globalt, fast i mycket mindre omfattning på allt. För närvarande är vi 45 anställda (+ 4 konsulter) som bland annat sysslar med SU/SF, drift, teknik, nät/kommunikation, helpdesk/support, produktansvar, metoder, telefonväxel och säkerhet.

Dessutom har facket i Köping egen suveränitet, så det skall förhandlas om allt lokalt såsom arbetstider, löner, tillsättningar, organisations-förändringar och större förändringar i arbetsinnehållet.

Lokalt förhandlar vi även om lokalhyror, städning, blomvattning, konsulter, med mera.

**F**ramtiden ser ljus ut, vi växer. Vi kommer snart att vara över 50 anställda, kanske 60, kanske mer (Volvo IT-förändringarna oräknade).

Annat var den dan 1992, då jag av arbetsbrist-skäl tvingades säga upp sju personer och minskade vår redan lilla enhet från 34 till 27 pers. Det var den svåraste dagen i mitt yrkesverksamma liv. Att säga upp folk, det är det klart jobbigaste man kan vara med om.

Jag tror också på en ljus framtid i vårt nya bolag, VIT. Det var det bästa som kunde hända. Bara vi nu fullföljer enligt de beslut som tagits angående bolagets omfattning, så kommer vi att stå bra rustade inför framtiden.

**S**om enhetschef kan man dessutom få precis vilka ärenden som helst att besluta om exempelvis: Vad skall vi ha för färg på gardinerna eller på våra stolar? Vad skall vi ha för mat på festen? Vilket datawarehouse-verktyg skall vi satsa på? Eller vilken tröjstorlek har dina anställda?

GOD JUL önskar en XL, med 25 Volvo-år på nacken!

HANS CHRISTÉEN

//www.



**Aptitretaren:**

**Så här inför jul kommer lite fler tips. Det finns mycket på vårt intranät!**

■ Varför inte webba igång värmen i din bil. Eller när du står där med alla klapparna och inte vet var du ställde bilen. Utkast till idékonceptskisser:  
<http://violin.vcc.volvo.se/intranet/NCC/demo.html>

■ Lite nya recept till jul skadar aldrig: en kiwisoppa till förrätt,

**För dig på Volvos intranät!**

currygryta och några honungspjäll som mellanmål och sen en stadig Gertruds kaka. Och en varm getostmacka till kvällsölen...eh...klass 1:

<http://chansen.vd.volvo.se/hopkok.html>

■ Dickens dövar det litterära samvetet, "A Christmas Carol":

<http://www.vd.volvo.se/bookmgr-cgi/bookmgr.cmd/BOOKS/chrstmas/>  
...eller "Djungelboken" – den sångfria versionen:

<http://www.vd.volvo.se/bookmgr-cgi/bookmgr.cmd/BOOKS/jnglb10/>

■ Och så får vår vän tomtén avsluta denna julupplaga:

[http://www.vd.volvo.se/~V026929/images/a\\_santa.gif](http://www.vd.volvo.se/~V026929/images/a_santa.gif)

BERNT RANE

numera Astra Hässle IST PS. Om vi inte ses i "virtual reality unplugged", det vill säga i verkligheten, så nås jag på e-post: [Bernt.Rane@who.net](mailto:Bernt.Rane@who.net)

**Info DIREKT**

FÖRETAGSBLAD TILL ALLA VOLVO DATAS MEDARBETARE I SVERIGE.

INFO DIREKT KOMMER UT 12 GÅNGER PER ÅR. ANSVARIG UTGIVARE: HOLGER LISSVALL.

REDAKTÖR: ANN SÖDERSTRÖM, TEL 031 - 66 75 03, MEMOID: VD.ANNS. REDAKTIONEN TAR GÄRNA EMOT SYNUNKTER, TIPS OCH IDÉER. INSKICKAT MATERIAL ÄR UNDERLAG TILL ARTIKLAR.

NUMMER 1/98 KOMMER DEN 21/1, MANUSSTOPP DEN 14/1.

# Unikt globalt avtal tecknat med LV

Volvo Data har skrivit ett unikt driftavtal med Volvo Lastvagnar. Istället för flera lokala avtal finns i fortsättningen ett enda som gäller för hela världen.

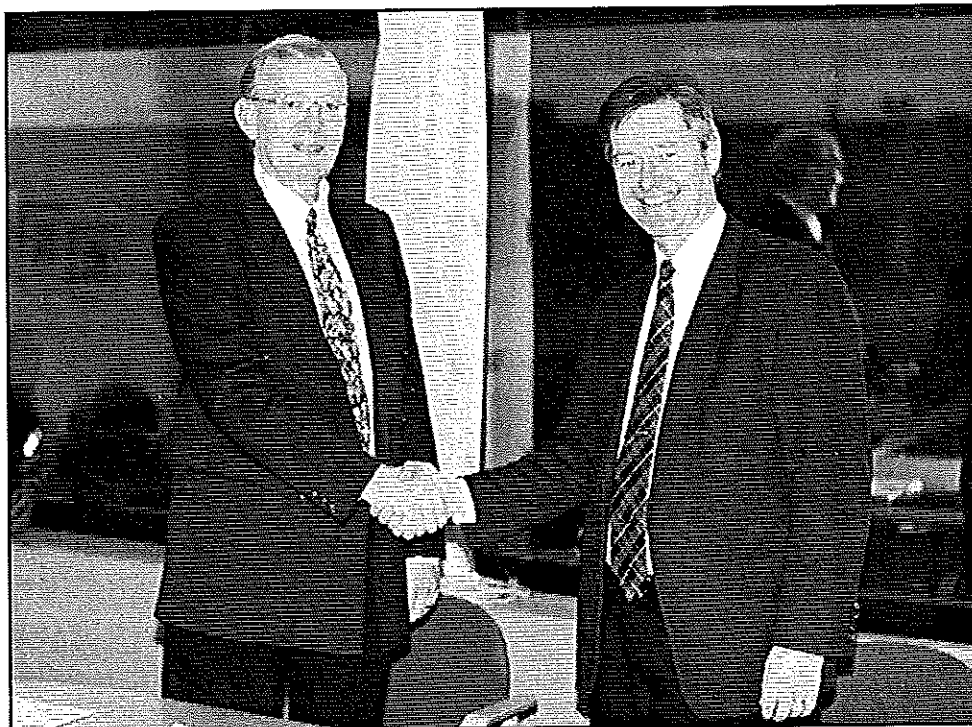
– Det här är ett helt nytt sätt att teckna avtal, både för Volvo Data och för LV, säger Ingemar Tillberg, Volvo Datas Account Manager för LV.

Avtalet som tecknats är ett globalt serviceavtal för driftstjänster. Och det kan ses som ett led i arbetet med att standardisera LVs kommunikations- och driftstjänster. Det ersätter alla lokalt tecknade serviceavtal, så kallade SLA, Service Level Agreements, som idag finns mellan Volvo Data och Volvo Lastvagnar.

– Enligt LVs IT-strategi ska datasystemen vara gemensamma och enhetliga över hela världen, säger Ingemar. Målet är en global infrastruktur och en enhetlig driftsmiljö.

## **Ekonomi med stora volymer**

Arbetet med att göra Volvo Lastvagnar till ett mer globalt företag har pågått en tid. Un-



Det nya driftavtalet mellan Volvo LV och Volvo Data undertecknades av Ulf Nilsson CFO, Chief Financial Officer, Lastvagnar och Göran Kling.

der hösten har hela organisationen förändrats. Tidigare tillverkades och såldes produkterna lokalt, det vill säga i Europa, Syd- och Nordamerika.

Nu har ambitionsnivån höjts och i framtiden kommer lastbilarna att konstrueras för

att säljas på alla marknader. Det ger god skalekonomi, eftersom stora volymer ger lägre kostnad per tillverkad enhet.

Alla företagets resurser ska användas globalt och människor ska arbeta över gränser. Konstruktören i Sydamerika

ska samarbeta med sina nordamerikanska och europeiska kollegor. Något som naturligtvis ställer krav på enhetliga datasystem och en standardiserad drift.

ANN SÖDERSTRÖM

# Organisationen för Volvo IT tar form

Nu är organisationsformen och en tidplan för Volvo IT klar. Från och med 1 januari ingår alla på Volvo Data Sverige i det nya bolaget.

Nybildade Volvo Information Technology AB startas från och med den 1 januari 1998. Men redan innan julhelgen får alla blivande medarbetare brev från tillträdande VD Anders Hellman. Ett brev som innehåller erbjudande om anställning i nya IT-bolaget och som också besvarar ett antal praktiska frågor.

Redan från start kommer i stort sett all IT-personal i Sverige att ingå i det nya bolaget. Undantag är VCE och ett antal mindre verksamhetsstäl-

len, som övergår något senare. Under senare delen av första kvartalet övergår IT-områden i USA, England och Belgien och under andra kvartalet IT-medarbetare från enheter i övriga världen. När detta är genomfört kommer en uppföljning och avstämning att ske för att säkerställa att Volvo IT fått rätt bemanning i förhållande till respektive bolags processutvecklande resurser.

## **Kompleta avdelningar förs över**

Organisationen kommer i huvudsak att bemannas genom att kompletta avdelningar förs över tillsammans med nuvarande chefer. Det innebär att de flesta medarbetare behåller sin nuvarande närmaste chef, åtminstone i det inledande skedet.

Totalt kommer det nya bola-

get omfatta cirka 2 500 medarbetare i en global, internationell organisation. Och kompetensen kommer att spänna över Volvos samtliga affärsområden – från produktutveckling till eftermarknad, inklusive all typ av administrativt IT-stöd.

## **Fokus på Volvos huvudprocesser**

Huvudprincipen vid skapandet av Volvo ITs organisation har varit att fokusera Volvos huvudprocesser. Det innebär att de inom Volvo IT som utvecklar, anskaffar och implementerar system kommer att organiseras efter följande huvudprocesser.

- **Product Development** – Magnus Carlander
- **Sales to Order** – Rolf Ågren
- **Order to Delivery** – annonseras senare
- **Delivery to Repurchase** –

Rolf Ågren

- **Business Administration** – Miklos Bajzath
- **Special Units** – Lars Hansson
- **Infrastructure & Operations** – Rolf Ågren
- **Strategic Technologies** – Magnus Carlander
- **Strategy & Sourcing** – Lars Hansson
- **Finance & Control** – annonseras senare
- **HR / Communication / Q-Development** – Björn Ryfors

Interna staber för bland annat ekonomisk styrning, personaladministration, intern och extern information och kvalitetsutveckling.

Mer detaljerad information har gått ut via memo. I Volvo Nu nummer 23 finns även en intervju med Anders Hellman.

ANN SÖDERSTRÖM

# Ex-jobbet gav Karin 25 000 kronor

Karin vet hur man ska göra för att öka produktionen i Torslandas karosfabriken. En kunskap som gjort henne 25 000 kronor rikare.

Att få ordentligt betalt för sitt examensjobb är nog en önske-  
dröm för många studenter. För Karin Holm, trainee på Volvo Data, är det i allra högsta grad verklighet.

Tillsammans med ytterligare tre examensarbeten, från Chalmers i Göteborg, belönades Karins och kurskamraten Kristina Brokholms arbete med 25 000 kronor.

## Årliga stipendier

Den här typen av stipendier delas ut varje år för att uppmuntra och markera Volvos engagemang i examensarbeten.

– Jag blev väldigt överraskad, berättar Karin. Det görs



Karin Holm har all anledning att vara glad. Hon har gjort Volvos bästa examensarbete och belönats med 25 000 kronor.

många examensarbeten på Volvo varje år och konkurrensen var stor.

Totalt deltog ett 30-tal arbe-

ten i tävlingen. Karins och Kristinas arbete som är på tio poäng visar att befintliga investeringar i Torslandas karosfa-

brik både kan utnyttjas bättre och bli mer tillgängliga.

ANN SÖDERSTRÖM

## Lär mer om dina försäkringar

Har du försäkring via Volvo? Vet du i så fall vilket skydd du har?

I samarbete med Skandia har Volvo tagit fram hemsidan FörsäkringsGuiden. En sida som beskriver Volvos frivilliga försäkringar för tjänstemän.

I FörsäkringsGuiden hittar du till exempel samtliga villkor för Volvos försäkringar och kontaktpersoner både på Volvo och Skandia. Dessutom kan du testa ditt eget försäkringsskydd och få råd om hur du förbättrar det.

FörsäkringsGuiden når du direkt från Volvos intranät: <http://violin.volvo.se/hr/in-sur/index.htm>  
Vill du nå den hemifrån är adressen: <http://www.skandia.se/forsakringsguiden>

## Processerna flyttade till handböcker

Nu överförs alla Volvo Datas processer till handböckerna. Och handböckerna läggs på intranät.

När Volvo Data arbetade med certifieringen till ISO 9001, byggdes bland mycket annat företagets processer upp, totalt 17 stycken. I processerna beskrivs metoder och arbetssätt för de områden som processerna avser. Samtidigt finns det inom motsvarande områden handböcker som också innehåller beskrivningar av metoder och arbetssätt. Beslut har tagits att informationen i dagens processer skall föras över till handböckerna.

### Två nya handböcker

Arbetet att överföra arbetsbeskrivningarna till handböcker har nu i allt väsentligt genomförts. Det medförde att en process, Utbild-

ningsprocessen, helt utgick och att två nya handböcker tillkom, Organisationshandbok och Inköps-handbok. Totalt finns nu åtta stycken handböcker. Dessutom har en ny anslagstavla skapats, VD.RUTIN, där rutiner, mallar och instruktioner har samlats. Och när du söker efter Volvo Datas tidigare processer i memos anslagstavla, hittar du en anvisning om i vilken handbok informationen finns.

### Alla ska ha kunskap

Att genomföra en sådan förändring kräver enligt ISO 9000 att alla medarbetare skall ha kunskap om vad som skett. Denna notis i Info Direkt är en väg att sprida kännedomen om förändringen.

Inom kort finns handböckerna även på Volvo Datas hemsida så att du lätt kan skriva ut det som intresserar dig.

HOLGER LISSVALL

# De är återförsäljarnas stöd i framtiden

**Snart använder alla Volvo återförsäljare runt om i hela världen PC. Nu bildar Volvo Data ett centralt kundstöd för att tillgodose deras behov av hjälp och stöd.**

De skrattar och pratar, stämningen är hög. Att de trivs tillsammans går inte att ta miste på. Ändå har Volvo Datas nyaste traineegrupp Global Dealer Support Team bara känt varandra en dryg månad. Under de närmast månaderna fram till april, ska de utbildas för att kunna svara på återförsäljarnas olika frågor.

## Måste tåla stress

Ett arbete som i första hand består av stöd för olika återförsäljarsystem som rullas ut, till exempel Vadis. Och dessutom stöd för kommunikationen mellan återförsäljarnas sajter.

– Vid rekryteringen ställde vi lite andra krav på de sökande än vad som är brukligt, berättar Ramon Nurman, tillförordnad chef för gruppen. Vi letade inte efter personer som kunde allt om datorer och programvaror. Det viktigaste var att de var serviceinriktade och stresståliga. De skulle också ha hög social kompetens, lätt för att samarbeta och framförallt passa in i gruppen.

## Olika bakgrunder

Alla tio i gruppen har olika bakgrund men gemensamt för dem är att de, på ett eller annat sätt, haft många kundkontakter. Och de är en brokig samling, med erfarenheter som bilmekaniker i Saudi Arabien, banktjänsteman, säljare och även ett par personer som tidigare arbetat med datasupport i någon form.

– Trots att det inte var något krav har flera datateknisk utbildning, säger Ramon.

## Arbetar skift

I vanliga fall delas traineegrupper när utbildningen är slut och deltagarna går till olika avdelningar. Men den här gruppen är annorlunda och bildar en egen avdelning, 2175 Global Dealer Support Team.

– De är en liten "elitstyrka" som måste vara experter på sina verktyg, säger Ramon. Att ta hand om kunderna och följa upp alla problem som dyker upp är något vi lägger tung vikt vid.



*De är serviceinriktade och stresståliga. Nya Global Dealer Support Team uppfyller kraven på framtidens kundstöd. Stående från vänster Linnea Norrby, Gill Bäcklund, Johan Ström, Danny Ma, Helena Larsson, Martin Linder, Anna Söderlund och Stellan Larsson. Sittande Johanna Berggren och Joakim Larsson.*

Kundstöden ska vara tillgängliga dygnet runt och kommer därför att arbeta skift. Något som också kräver att alla i gruppen fungerar tillsammans.

## Önskemål från produktbolagen

– Gruppen kom till efter önskemål från både PV och LV, säger Ramon. Vid årsskiftet får alla PVs återförsäljare Vadis och behovet av ett centralt kundstöd växer.

Den sex månader långa utbildningen är fullspäckad av både teori och praktik. Mycket kraft läggs på personlig träning liksom gruppträning.

I dagarna har traineerna varit i väg på den första av tre praktikperioder. Denna gång var de på ett säljbolag, men innan utbildningen är klar ska de också hinna med återförsäljare hos PV och LV.

– Det är viktigt att alla får en riktig verklighetsuppfattning om hur allt fungerar ute hos säljbolag och återförsäljare för att kunna ge bra support. Vilka förväntningar, behov och önskemål de har.

– Framtidens kundstöd kommer att vara globala och ha hela världen som arbetsfält. Jag tror att vi får se

mer av den här modellen för kundstöd och att det så småningom till och med bildas fler supportcenter i andra delar av världen.

ANN SÖDERSTRÖM

## Fakta:

I traineeprogrammet Global Dealer Support ingår bland annat:

- Person- och grupputveckling
- Engelska
- Säkerhet
- Problemhantering
- Avancerad PC-utbildning, datakommunikation, modem
- Diverse Volvo Data kurser: PC/Lan, Internet säkerhet, Memo/Sesam
- Utbildning om olika Volvo-projekt: Vadis, PIE och Nivea
- Praktik hos säljbolag och importörer både PV och LV
- Studiebesök

# Första kick-offen för VDOP-chefer

**Arbetet med VDOP går vidare. Nu är flertalet av cheferna utsedda. Och i veckan hålls en första kick off.**

Syftet med Kick-offen, dit Common-cheferna och Lo-

cal-chefer i Göteborg är inbjudna, är att ge cheferna en helhetssyn och gemensam bild av vad VDOP innebär.

Som sagts vid flera tidigare tillfällen är det mycket viktigt att den nya organisationen och det nya arbetssättet fungerar så snabbt som möjligt. Därför läggs stor vikt i programmet

på just processinriktat arbetssätt, processutveckling och vilka krav VDOP ställer på vår företagskultur och vårt ledarskap.

Anders Hellman inleder kick-offen som är ett heldags seminarium hålls på Arken i Göteborg.

Kick-offen är en av aktivite-

terna som ingår i VDOPs implementeringsstöd.

I steg två, under januari – februari, genomförs seminarier med ledningsgrupperna för respektive Common- och Local-enhet.

Därefter går cheferna vidare och arrangerar möten med sina medarbetare.

## Natten går tunga...



**I år var Volvo Datas Luciatåg i Göteborg av det mer traditionella slaget. Detta till skillnad från förra året då ett par herrar smugit sig in i tåget.**

Årets Lucia heter Bahar Blomqvist och tillhör liksom tärnor och stjärngossar Volvo Datas traineer. Som sig bör bjöd de på vacker och stämningsfull sång. Men även sånger med egenhändigt skrivna texter. Tack för det!

## Gör du slash eller snedstreck?

När cyberglossorna blir vardags-språk är det hög tid att skriva enhetligt. Svenska datatermgruppen, som bland annat består av företrädare från högskolor, dagspress och fackpress, rekommenderar att vi skriver så här:

|              |                                   |
|--------------|-----------------------------------|
| Istället för | ska det stå                       |
| freeware     | gratisprogram                     |
| internet     | Internet                          |
| Intranet     | intranät                          |
| mailing list | sändlista                         |
| news group   | diskussionsgrupp/<br>nätnyttgrupp |
| password     | lösenord                          |
| web          | webb                              |
| web browser  | webbläsare                        |
| web site     | webbplats                         |

Ser det konstigt ut? Kanske känns det lättare att skriva webb med två b:n om du jämför med ordet jobb som försvenskats från det engelska job.

Det finns endast ett Internet, därför är det ett egennamn och stavas med stor bokstav. Detta till skillnad från intranät som det finns flera av. Betrakta intranät som ett vanligt ord – inte ett namn. Dessutom är det översatt och skrivs sålunda med ä.

ING-MARIE FLODELL

## Vältalande Dataiter får pris igen

**Ännu en gång har Volvo Dataiter lyckats ta hem pris i Toastmaster tävlingar.**

Kerstin Lövestedt 2260 Projektledning placerade sig nyligen på en beundransvärd tredje plats i den Europeiska finalen för humoristiska tal. Sharon Abrahamson 2740 Mark-

nadssystem, konsultgruppen kom på andra plats i den Nordeuropeiska finalen för oförberedda tal. En hårsman från att kvalificera sig till den Europeiska finalen.

Till våren hoppas vi på ännu större framgångar i finalerna då den Europeiska finalen hålls på svensk hemmaplan i regi av Volvo Toastmasters.

Volvo Toastmasters är en klubb för Volvoanställda där vi tränar våra förmågor att prata inför en församling.

Vill du veta mer om Volvo Toastmaster kan du höra av dig till Sharon Abrahamson, VD.SHARON eller Patrik van Odijk, VD.PATRIK.

PATRIK VAN ODIJK

# Med optimism som redskap

– Det ser ut som det gör i arbetslivet, för att kvinnor går och väntar på att männen ska bjuda upp. Vi måste själva ta halva ansvaret och ta för oss mer.

Det menar Ingalill Enbom som är optimistkonsult, Sveriges enda sådan. Hon var inbjuden av Volvo Datas jämställdhetskommitté, för att prata på temat "Arbetsglädje och förändringsmotivation".

En förmiddag var vikt för utveckling av Volvo Datas chefer. Senare bjöds det på god lunch i Volvohallen och med temat "Våga vara man, våga vara kvinna" fylldes lokalen snabbt av övriga intresserade anställda.

## Män stöder män

Det var en munter dag. Ingalill Enboms breda norrländska och roliga ordvändningar, skapade ett gemytligt klimat. Under lunchen pratade hon mycket om skillnader mellan män och kvinnor. Om hur kvinnor ofta är dåliga på att stödja varandra och att vi borde lära av männen.

– Män stöder nämligen män. "Jag instämmer med föregående talare", säger män på möten och den ene efter den andre vänder sig upp och håller med. Då sitter vi kvinnor och lyssnar förvånade – inte säger vi något för det är ju redan sagt! Detta var något de kvinnliga åhörarna syntes instämma med.

Skilnader är lätta att åskåd-

liggöra med skämt och skratten duggade tätt denna dag. Visst klär vi våra döttrar i blått men rosa på en pojke, för att inte tala om kjol med volang därtill – nej där går fortfarande gränsen. Många fördomar och invanda beteenden finns kvar att ändra innan vi når ett jämställt samhälle, det fick åhörarna flera exempel på. En optimistisk inställning underlättar dock.

## Våga ta chansen

Ingalill Enbom uttrycker möjligheten till förändring med "Det är inte hur man har det – utan hur man tar det". Hon menar att vi måste ta chansen när den kommer.

– Våga blanda dig i ditt eget liv. Säg inte att du också minnsann hade kunnat ta chansen när andra lyckas, utan var den som tar den i stället. Hon menar att vi alltid är till hälften ansvariga för det som sker i vårt liv. Man kan förstås inte hjälpa att man blir sjuk eller har en dålig chef, men vi är ansvariga för vad vi gör åt det. Det handlar om inställning till livet – är du t ex en som offrar eller en som använder din extra tid?

## Vägen går framåt

– När förändringens vindar blåser – bygger du då ett vindskydd eller en väderkvarn?, undrade Ingalill Enbom. Möt förändringen, se de nya möjligheter som bjuds. Hela livet är förändring, det finns en väg och den går framåt. Det är överoptimistiskt att tro att man ska göra saker "sen", som när barnen blir större, när jag pensioneras



– Vi blir aldrig äldre än 8 år när vi blir arga, sa Ingalill Enbom, optimistkonsult, när hon talade om konflikthantering för chefer på Volvo Data.

eller får mer pengar.

Själv är hon förstås optimist?

– Ja, jag är faktiskt det. Jag försöker tänka positivt och är

glatt övertygad om att allt ska gå bra. Om man inte är optimist – vad är man då?

ING-MARIE FLODELL

## Fakta: Om Jämställdshetskommittén på Volvo Data

Kommittén träffas regelbundet och arrangerar två lunchseminarier varje år samt en halvdags utbildning i jämställdhet för chefer. Vid årsskiftet kommer en ny jämställdhetsplan.

Följande personer ingår i kommittén:

Lena Börsum Personal, Anders Bergsten SIF, Sharon Abrahamson CF, Cari Lindkvist CF, Leif Beckman enhetschef på 2300 och Miklos Bajzath från företagsledningen.

## Är du optimist?



Malin Johansson, 2240 Teknikutveckling:

– Ja, men jag kan säkert vara det ännu mera. Sådana här seminarier är bra, för det får mig att tänka. Tror att alla behöver tänka på att vara optimistiska.



Susanne Eriksson, 2910 R/3 Competence Center:

– Jag tror det. Försöker att alltid tänka så. Man får inte lägga av utan måste hålla det öppet – man får inte ge upp. Det gäller att göra det bästa av det som händer i alla lägen.



Patricia Olavarria, 8058 Trainee:

– Javisst! Ska man lyckas i livet gäller det att vara optimist. Det är i alla fall en bra förutsättning. Är man inte optimist har man nog fel inställning.



Teresa Calderon, 2060 Verksamhetsutveckling:

– Ja det är jag, för livet är ett hav av möjligheter. Det finns alltid något positivt att se i allt.



# Vältränade Dataiter klarade svenska "Klassikern"

Tänk att nu är det gjort. Vi, tre killar från Volvo Data, skapligt tränade, har tagit Den Svenska Klassikern.

Det trodde jag ju knappast i september förra året då Anders, Kristian och jag för skojs skull anmälde oss till Öppet spår. Nu gick det som det gick och här kommer några tillbakablickar på de fyra klassikerloppen.

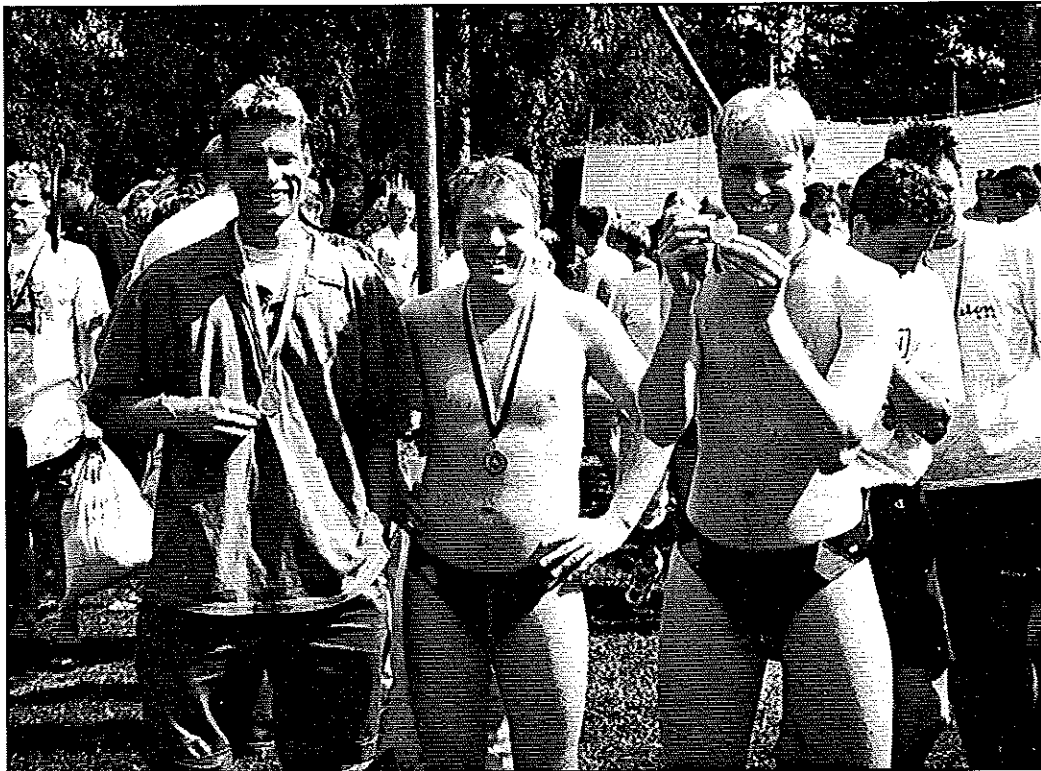
## Vasaloppet

Den 23:e februari åkte vi Öppet spår. Kristian hade fem skidmil i benen, jag hade runt sju och Anders som var värst hela 15 mil! Jag vallade bort mig och Anders och Kristian stannade vid nästan alla kontroller för att få massage och fotbad. Inget kunde dock hindra oss från att ta oss i mål, även om det var efter att mörkret lagt sig.

Vårt självförtroende stärktes ordentligt efter detta och snacket om att ta klassikern kom igång på allvar.

## Vätternrundan

Att ställa upp i Vätternrundan var nu givetvis självklart. Anders skippade träningen denna gången och lämnade in sin cykel till en cykelverkstad istället.



Lättaste loppet i Svenska Klassikern var Vansbrosimningen tycker Klassikertrion, från vänster Kristian Sedström, Anders Johansson och Henrik Jorendal.

Fredag den 13 juni klockan 22.30 startade vi tillsammans med runt 60 andra cyklister från Volvo Data. Vädret var osanno-

likt bra. I Huskvarna åt vi korv och mos och vid Volvo Datas egna kontroll utanför Hjo laddade vi om med pasta. Bragden stod Anders för som trots smärta i vänster knä och två timmars vila i Karlsborg kämpade sig i mål efter 18 timmar.

## Vansbrosimningen

Det lättaste loppet var Vansbrosimningen. Solen sken över Vansbro och älven höll behagliga 20,5 grader. Med rosa badmössa och smord kropp blev de tre kilometrarna i Vanån och Västerdalälven en enkel match och var över på dryga timmen.

## Lidingöloppet

Den 5 oktober ägde Lidingöloppet rum. Trots nollgradigt och hårda vindar övervann vi den erkänt tuffa men vackra banan. Sista milen är ju beryktad på grund av terrängen.

I och med målgången i Lidingöloppet hade vi alla tre tagit Den Svenska Klassikern och drömmen blev till slut sann!

Under 1998 tänker vi givetvis

åka Vasaloppet och under våren springer vi Göteborgsvarvet vilket blir en fin grund inför Stockholm marathon.

HENRIK JORENDAL



Rätt valla är en förutsättning för att lyckas i Vasaloppets Öppna Spår.

## Fakta:

### Om Klassikern

Diplomet EN SVENSK KLASSIKER instiftades år 1971 och utdelas till den, som under en tidsrymd av tolv månader fullföljer de fyra klassikerloppen:

- Engelbrektsloppet – Skidor 60 km alternativt Vasaloppet / Öppet spår – Skidor 90 km
- Vätternrundan – Cykling 300 km
- Vansbrosimningen – Simning 3 km
- Lidingöloppet – Löpning 30 km

## In English

## Vad är skillnaden mellan 'economy' och 'finance'?

**Several people have asked me how to translate 'klämdagar' into English.**

I suppose that they have been talking to contacts abroad and trying to explain when Volvo Data is closed over the Christmas and New Year holidays.

One inventive suggestion, 'Squeeze Days,' is not a good alternative! In fact English doesn't have a direct equivalent to 'klämdag,' which refers to the day or days between public holidays and weekends, which employees often take off. The only alternative is to say simply, 'I'm free that day/those days.'

And speaking of the festive season, in the UK we talk about the 24<sup>th</sup>, 25<sup>th</sup>, and 26<sup>th</sup>. December as Christmas Eve, Christmas Day and Boxing Day respectively, but my American friends tell me that they've never heard of the term 'Boxing Day!' Here's another example of the difference

between British and American English.

An example of Scottish English (yes it exists) is 'Hogmanay.' Those of you who have dealings with Irvine may be interested to know that this is the Scottish name for New Year's Eve. There it's often a bigger celebration than Christmas, and is accompanied by special traditions, one of which is an awful lot of whisky drinking. Wherever you intend to spend your holidays I'd like to wish you all 'A very Merry Christmas and a Happy New Year.'

**Question 1:** Can you tell me please when to use the word 'finance' and when to use 'economy'?

**Answer:** This is a widespread problem as in Swedish you have the words 'finans' and 'ekonomi,' and we have 'finance' and 'economy' in English. You would assume they would be used in the same way .....if only life were that simple.....

My Business English dictionary defines economy as, 'An organized system for the production, distribution and consumption of wealth (the needs of society.)' Finance on the other hand is defined as, 'the management of money matters.'

In other words when we look in the newspapers we read about Sweden's economy but Volvo's finances. That's the reason why companies have Finance Directors and Finance (or Accounts) Departments but not Economy Departments.

On a personal level, many people's finances will be a bit low in January after all the shopping at Christmas!

**Question 2:** When I'm travelling I often meet new people and would like to finish the conversation with the Swedish expression, 'Tack för



Visst kan ekonomi vara förvirrande...

sällskapet.' What would you say in English?

**Answer:** I'd probably say, 'It's been nice talking to you.' You may also want to add, 'and have a good trip.' And while I'm on the subject of saying 'tack', may I thank those of you who've sent me memos with questions and comments during the year. It's always nice to hear from you!

GWYNETH OLOFSSON

## 96 procent nöjda i senaste Pulsen

**'Volvo Datas interna temperaturmätning, Pulsen, är nu resultaten framtagna.**

Lena Backhausen, ansvarig på Personal och Ledarskap för Pulsenmätningarna, låter ganska nöjd med utfallet när hon sammanfattar.

– För de flesta faktorerna i det totala Volvo Data materialet finns det positiva tendenser, säger hon. Och allmänt-nöjd-frågan, har i denna mätning fått 96 procent positiva svar. Det är en förbättring gentemot föregående Pulsen.

### Positivt att samla IT-resurser

Allmänt-nöjd-frågan är den sammanvägda bedömningen av hur allmänt nöjda vi är med att arbeta på Volvo Data. Utfallet har förbättrats stadigt de tre senaste mätningarna:

92 procent (1996) 95 procent (1997:1) och 96 procent (1997:2).

Pulsen ger också svar på om vi på Volvo Data tycker att Volvo gör rätt när man samlar alla IT-resurser till ett helägt IT-bolag. En stor majoritet tycker det är bra att Volvo valde denna lösning.

– När det gäller frågorna om till exempel VDOP är det positiva omdömen om informationen, och de allra flesta bedömer att det blir lättare att leva upp till förändringskraven när vi infört den nya organisationen, säger Lena Backhausen. Det som är lite tråkigt är att allt för få säger sig ha arbetat i någon omfattning med förra omgångens Pulsen-resultat.

Pulsenmaterialet finns nu tillgängligt på enhet- och avdelningsnivå. På enhets- och avdelningsmöten skall så resultaten gås igenom. Alla skall på detta sätt ges möjlighet att se utfallet av senaste Pulsen.

HOLGER LISSVALL

## 34 000 besökare till Volvos Museum

**Volvos Museum har sedan nyöppningen i mars haft nästan 34 000 besökare.**

Kanske vill du också gå dit och titta på gamla och nya bilar? Museet som ligger i Arendal, Göteborg har öppet hela året. Från och med den 1 januari 1998 är öppettiderna:

**Januari – Maj, September – December:**

Tisdag – Fredag 12.00 – 17.00  
Lördag 11.00 – 16.00

**Öppettider Juni – Augusti:**

Tisdag – Fredag 10.00 – 17.00  
Lördag – Söndag 11.00 – 16.00

Alla Volvoanställda går in gratis. Pris för övriga är:

Vuxna, 30 kronor  
Barn, 6 – 12 år, 10 kronor  
Familj, 50 kronor

Har du en större grupp kan du boka på telefon 031 - 66 48 14 eller memo VHK.MUSEUM



**Johan Persson** arbetar sedan den 9/6 med metodutveckling på 2220 Metoder och Arbetssätt. Han kommer närmast från systemvetarprogrammet i Göteborg.



**Jonas Björklund** arbetar sedan den 9/6 med metodutveckling på 2220 Metoder och Arbetssätt. Han kommer närmast från systemvetarprogrammet i Göteborg.



**Jan Hägglund** började den 2/6 på 8910 ADB-teknik och kundstöd i Olofström. Han kommer närmast från NCL i Växjö.



**Christian Stille** började den 22/9 på 8750 Kommunikation och Drift i Skövde. Han ska arbeta i Helpdesk/PC-stöds teamet.



**Sverker Stengren** är sedan den 1/9 chef för 8920 Kundcenter i Olofström. Han har tidigare haft ett eget företag, SMK Marknadskommunikation.



**Ingemar Andersson** arbetar sedan den 22/9 inom PDM-området på 2620 CAE & PDM. Han kommer närmast från Volvo Penta.



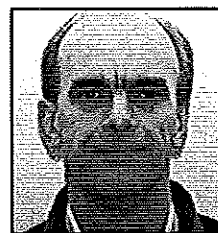
**Beatrice Abrahamsen** arbetar sedan den 13/10 i Helpdesk/PC-stöds teamet på 8750 Kommunikation och Drift i Skövde. Hon kommer närmast från Aktiv Förvaltning AB.



**Lars Olofsson** arbetar sedan i våras på 2570 Nätverk med WAN-implementationer. Lars har produktansvar för VCNs stamnät och kommer närmast från Telenor AS i Norge.



**Carl-Fredrik Persson** arbetar sedan den 12/9 på 8750 Kommunikation och Drift i Skövde. Han kommer närmast från EKMA Konsult där han varit data- och nätverkstekniker.



**Conny Ljungberg** började på 8780 Produktionssystem i Skövde den 1/11. Han kommer närmast från Ekonomi och AU, Volvo PV Skövde.



**Magnus Anhede** började den 10/12 i Helpdesk/PC-stöds teamet på 8750 Kommunikation och Drift i Skövde. Han har tidigare varit datansvarig på EM Lack & Verktyg AB.



**Fredrik Bertilsson** började på 8780 Produktionssystem i Skövde den 18/8. Fredrik är nyutexaminerad från linjen för Industriell ekonomi på Chalmers.



**Marie Fritzson** började den 15/9 på 8757 Kommunikation och Drift i Skövde. Hon ska arbeta som växeltelefonist. Marie kommer närmast från Karlsborgs Kommun.



**Christer Jakobsson** arbetar sedan den 6/10 på 8750 Kommunikation & Drift i Skövde. Han kommer närmast från Mariestads Kommun.



**Henrik Wallin** arbetar sedan den 1/11 på 8750 Kommunikation och Drift i Skövde som PC-tekniker.



**Tomas Persson** började på 8780 Produktionssystem i Skövde den 18/8. Han kommer närmast från Accalon i Partille.



**Peter Kille** arbetar på 8740 Teknik och Metod i Skövde sedan den 1/8. Han har tidigare arbetat som systemingenjör på Volvo PV i Skövde.



**Stina Karlén** började på 8861 Teknik och Drift i Köping den 1/12. Hon ska arbeta med supportfrågor i Helpdesk. Stina har tidigare jobbat i en sportaffär.

### Interna förändringar

| Namn                | Från | Till | När  |
|---------------------|------|------|------|
| Alexandra Sedelius  | 2340 | 2910 | 1/11 |
| Thomas Angervall    | 2340 | 2910 | 1/11 |
| Arne Johansson      | 2240 | 2250 | 1/12 |
| Vesa Heiskanen      | 2150 | 2610 | 1/12 |
| Krystyna Hällbrandt | 2780 | 2720 | 1/12 |
| Liliana Michell     | 2780 | 2720 | 1/12 |
| Ronny Ahlborg       | 2780 | 2720 | 1/12 |
| Sören Karlsson      | 2780 | 2730 | 1/12 |
| Hillevi Engberg     | 2780 | 2730 | 1/12 |
| Robert Brasegård    | 2780 | 2730 | 1/12 |
| Hans Bertsson       | 2780 | 2740 | 1/12 |

### Slutar på Volvo Data

|                   |      |
|-------------------|------|
| Björn Beskow      | 2240 |
| Camilla Karlberg  | 2710 |
| Pia Eriksson      | 2590 |
| Dag Lindén        | 2590 |
| Niklas Altenstedt | 2590 |



**Kenneth Larsson** började på 8780 Produktionssystem i Skövde den 1/11. Han kommer närmast från PV Motor där han varit verksamhetsutvecklare.



**Marlene Karlsson** började den 1/12 på 8810 Systemutveckling i Köping. Marlene ska arbeta med systemutveckling och systemförvaltning mot i första hand ekonomiområdet inklusive SAP R/3.



**Mikael Johansson** började på 8920 Kundcenter i Olofström den 24/11. Han kommer närmast från Olofströms Kommun.

Nästa nummer av INFO DIREKT kommer den 21/1.